



*femmes*TISCHE

*hommes*TISCHE

Parlons ensemble de famille,
de santé et d'intégration

Rapport annuel 2021



Table des matières



Avant-propos	3
Evaluation	4
Nos points forts	5
Faces of Femmes-Tische et Hommes-Tische	7
Nos thèmes de discussion	8
Femmes-Tische et Hommes-Tische en chiffres	9
Comptes et bilan 2021	12
Un grand merci à vous...	14
Femmes-Tische et Hommes-Tische, c'est quoi ?	15
Impressum	16



Avant-propos

Un programme efficace

En 2021 encore, la Suisse a été sous l'emprise de la pandémie de Covid-19. La crise sanitaire et les mesures d'endiguement ont eu un impact majeur sur le revenu et la santé de tous. Telle une loupe, la pandémie a creusé les inégalités. Les ménages à faible revenu – parmi lesquels les immigrés sont nombreux – ont été les plus touchés par les conséquences négatives. Face à leurs besoins accrus de soutien, les animateurs-trices de Femmes-Tische et Hommes-Tische ont maintenu le contact avec les collectivités immigrées, grâce à la relation de confiance établie de longue date. Les quelques 15'000 heures de Tables rondes sur les problèmes liés au coronavirus ont aidé environ 11'300 personnes à faire face à la crise.

Tout en répondant à l'urgence quotidienne, l'association consolide son assise à long terme. Le rapport de l'analyse, demandée par Promotion Santé Suisse, atteste de l'efficacité du programme Femmes-Tische et Hommes-Tische. Ce rapport montre comment les Tables rondes renforcent les participants et les motivent à agir concrètement. Cette réussite est le produit de plusieurs facteurs : l'accessibilité du programme, renforcée par la communication en langue d'origine des migrant·e·s et son approche participative, sensible au genre (voir page 4). L'heureuse conclusion d'accords avec des partenaires institutionnels importants vient fournir une ultérieure confirmation de la validité des activités de Femmes-Tische et Hommes-Tische.

Je remercie toutes celles et tous ceux qui ont contribué au succès de Femmes-Tische et Hommes-Tische en 2021.

Rosita Fibbi, présidente



Evaluation

« Une lumière dans l'obscurité »

En 2021, la Haute école spécialisée bernoise de travail social a réalisé une analyse d'efficacité de notre programme, sur mandat de Promotion Santé Suisse. Les Tables rondes ont obtenu de bonnes notes.

L'analyse montre clairement que les Tables rondes de Femmes-Tische et Hommes-Tische remplissent leur objectif : les participant·e·s n'acquièrent pas seulement plus de connaissances, mais développent aussi une attitude plus positive et une motivation plus forte pour changer leur propre comportement. Et ils sortent de leur isolement. Telles sont les conclusions de l'évaluation.

Les participant·e·s des Tables rondes sur les thèmes « santé mentale », « alimentation saine » et « Corona » ont été interrogé·e·s. Les entretiens montrent que les participant·e·s acquièrent de nouvelles connaissances et ravivent celles qu'ils avaient déjà. Ils prennent conscience de l'importance de chaque thème, pour eux, pour leur famille ou leur entourage. De plus, ils saisissent l'importance de ces connaissances pour leur intégration sociale et leur santé, reconnaissent leur responsabilité à cet égard et voient les possibilités d'action qui s'offrent à eux.

Le rapport conclut que les principaux facteurs d'efficacité de l'offre sont son multilinguisme, l'approche genrée, la transmission d'informations par les pairs et l'accès bas seuil. L'analyse contient également des recommandations sur la manière dont l'impact du programme pourrait être encore amélioré. Le comité directeur et le secrétariat réfléchissent maintenant aux mesures à prendre.

Vous trouverez un résumé de l'évaluation sur notre [site Internet](#).

« Je considère ce jour où j'ai fait connaissance de l'animatrice, [...] comme un jour de chance, car cela m'a permis de sortir de ma solitude et de m'impliquer à nouveau activement dans la société. »

Mme B., lors d'un entretien pour l'évaluation



Nos points forts

25 ans – et nous allons de l'avant

Femmes-Tische existe depuis 1996 et se décline au masculin également avec Hommes-Tische depuis 2014. L'histoire impressionnante, depuis l'idée visionnaire jusqu'à l'organisation importante pour l'autonomisation des migrantes et des migrants en Suisse, est retracée sur femmestische.ch. Dû à la pandémie, Femmes-Tische et Hommes-Tische n'a pas célébré les 25 ans par une grande fête mais par de nombreux petits événements dans les centres régionaux. Ainsi, des journées portes ouvertes ont eu lieu, des ateliers et Tables rondes ont été organisés pour le public, un film a été projeté. Ce que les animatrices et animateurs de Femmes-Tische et Hommes-Tische souhaitent pour les 25 prochaines années ? Elles et ils le disent dans une vidéo à visionner sur notre [canal vidéo Youtube](#).



Formation nationale des animatrices et animateurs – une journée instructive et joyeuse

« Comment et où trouver de nouveaux participants ? » 220 animatrices et – pour la première fois - animateurs de toute la Suisse se sont réunis le 11 septembre 2021 à Bienne. Ils se sont exercés à l'aide de jeux de rôle, au cours de différents ateliers, sur la manière de trouver des participants et de développer leurs Tables rondes. Les animatrices et animateurs ont ainsi acquis des connaissances supplémentaires et de nouvelles idées, tout en apprenant comment les mettre en pratique. L'intervenante Gisela Bächli a mené la journée avec charme et humour. Grâce à cet événement, les animatrices et animateurs de différents centres se sont rencontrés et ont pu échanger. Ils ont transformé le Palais des Congrès fonctionnel en un lieu coloré et animé par les échanges des 18 groupes linguistiques présents.



Nouveaux venus : Grisons et Schaffhouse

Femmes-Tische et Hommes-Tische ne cesse de croître. Dans deux cantons frontaliers, d'excellents organismes responsables ont rejoint notre réseau pour y développer des centres régionaux mettant en oeuvre le programme. Les responsables de l'intégration des Grisons et de Schaffhouse se sont engagés à développer de nouveaux centres. Nous nous réjouissons de ces collaborations, comme de voir nos efforts pour étendre le programme porter leurs fruits.

www.femmestische.ch/fr/centres-regionaux

Coopérations renforcées

Femmes-Tische et Hommes-Tische cherche et exploite des synergies : en collaboration avec a:primo, nous nous présentons aux bailleurs de fonds - et avons pu conclure un nouveau contrat de prestations avec l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Ensemble, nous allons développer des offres pour une formation des parents à bas seuil et contribuer ainsi à l'égalité des chances. Nous sommes liés à notre partenaire Entraide Suisse par la volonté d'ouvrir les offres d'entraide aux migrant·e·s.

Espaces protégés en contexte d'asile

Un tiers des centres régionaux de Femmes-Tische et Hommes-Tische collabore régulièrement avec des centres de requérant·e·s d'asile. En 2021, plus de 400 Tables rondes - notamment en arabe, farsi, tigrigna, somali, kurde - y ont été menées par des animatrices et animateurs expérimentés. Pour les personnes en contexte d'asile, les Tables rondes sont des espaces protégés qui leur permettent de s'informer et d'échanger dans une atmosphère de confiance, de se familiariser avec le fonctionnement de la société d'accueil et d'élargir leurs connaissances. Participer leur apporte du soutien psychologique et des idées positives, tout en les aidant à rompre l'isolement social.



« De telles rencontres sont très importantes, surtout pour nous les réfugiés, qui avons tout laissé derrière nous : le pays, la famille, et, et, et – et on est seuls. Même si on est en famille. Venir à ces rencontres, cela donne de la force et de la chaleur au cœur (...), on discute ensemble, même pour les sentiments, partager - cela nous aide, tout simplement »

Mme B., lors d'un entretien pour l'évaluation.



Faces of Femmes-Tische et Hommes-Tische

Avec cette série de portraits, nous montrons régulièrement sur Facebook et sur notre site Internet d'où viennent nos animatrices et animateurs, pourquoi ils sont là et surtout : de quelles compétences ils disposent. Comme par exemple :

Constanza Ortega Cruz

« Une fois, ici, une femme m'a demandé gentiment si je gardais l'enfant que je promenais. J'ai répondu : 'Oui, bien sûr, c'est ma fille'. Avec sa peau blanche, elle ressemble à son père. Je raconte toujours cet épisode lors des Tables rondes de Femmes-Tische, lorsque nous parlons des préjugés et de discriminations.

Je suis née et j'ai grandi dans deux petits villages des montagnes colombiennes. Ma grand-mère descend des Yanaconas, une population autochtone de Colombie. À l'âge de 16 ans, grâce à une bourse, j'ai commencé mes études en gestion d'entreprise à l'Universidad Nacional de Colombia à Bogotá, puis je me suis spécialisée en politique sociale.

J'ai travaillé pendant 14 ans dans des programmes sociaux de la coopération au développement suisse et américaine. J'ai voyagé dans tout le pays pour promouvoir la participation, la démocratie, les droits de l'homme et pour renforcer les organisations paysannes, indigènes, afro-colombiennes et de femmes.

Lors d'un de ces voyages, j'ai rencontré un Suisse qui travaillait comme bénévole et qui est aujourd'hui mon mari. En 2014, je suis venue en Suisse avec l'idée de faire un master en aide humanitaire pendant deux ans à Genève, puis de retourner en Colombie mieux équipée. En Suisse, je suis devenue mère, ce qui a changé mes priorités et mon idée de revenir. Ce fut une décision difficile à prendre. »

Lisez l'histoire de Constanza ainsi que d'autres parcours de vie sur www.femmestische.ch/portraits

Et suivez-nous sur Facebook : facebook.com/femmestischehommetische



Nos thèmes de Tables rondes

Effort spécial en temps de Covid

Au cours de la deuxième année de la pandémie, Femmes-Tische / Hommes-Tische a continué à développer les Tables rondes en ligne. Nous avons fait évoluer les thèmes de manière à ce que les discussions personnelles soient possibles - aussi à distance. Même si les Tables rondes en ligne vont se poursuivre, la majorité des rencontres ont lieu en priorité en présence. En effet, le contact direct doit rester au coeur de notre offre.

Set d'animation sur la conciliation famille et travail

Le set d'animation « Moi, ma famille, mon travail », composé de quatre courts métrages, a vu le jour grâce au soutien financier du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes et à la collaboration professionnelle avec Lucify, la plateforme pour les migrantes ayant des compétences médiatiques. Le set propose des suggestions de discussions sur la répartition entre travail rémunéré et travail de soins, mais aussi temps de repos; il aide à trouver des solutions adaptées au quotidien.



Discuter du Corona – dans plus de 15 langues

Comment les participants aux groupes de discussion ont-ils vécu les restrictions imposées par la pandémie dans la deuxième année ? Quels sont leurs besoins et questions, quelles stratégies leur sont utiles ? L'année dernière, 1261 entretiens individuels et 1079 entretiens de groupe en ligne ont eu lieu en 15 langues sur le thème de Covid. Ils ont permis d'atteindre 7316 personnes. Les responsables de centres ont apporté un soutien professionnel aux animatrices et animateurs. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a cofinancé ces efforts supplémentaires. Le set d'animation Corona est disponible en sept langues sur notre site Internet.

Des pères forts renforcent les enfants

Le set d'animation pour renforcer les jeunes pères est développé grâce au soutien financier de la Fondation Albert Köchlin. Il aide à aborder les questions liées à la grossesse, la naissance et la relation avec l'enfant, en facilitant le partage entre pères.

Nos sets sont adaptés pour les groupes de discussion et les formations. Liste des sets sur www.femmestische.ch/fr/sets-danimation,



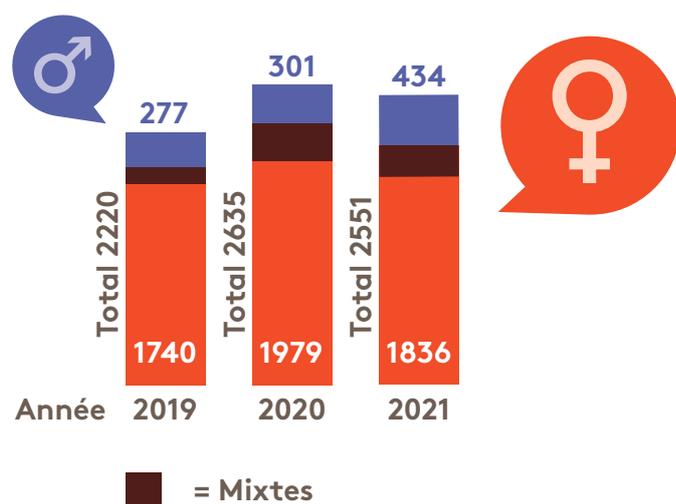
« La transmission horizontale d'informations sur la santé est une tâche complexe. Les multiplicatrices et multiplicateurs de Femmes-Tische et Hommes-Tische savent le faire. Leur travail a eu une valeur inestimable pour l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), aussi pendant la pandémie. »



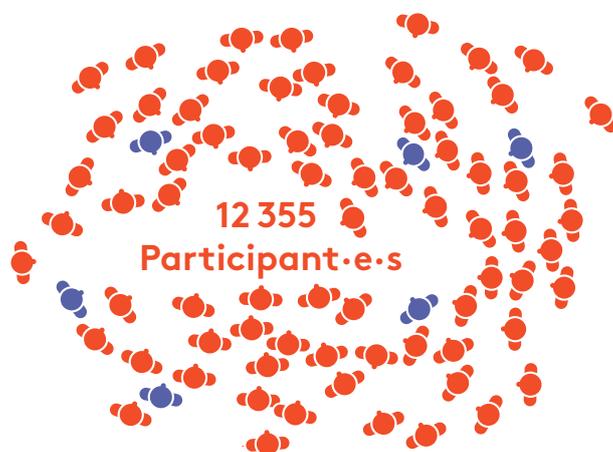
Sabina Hösl, Collaboratrice section égalité des chances en santé, OFSP

Femmes-Tische et Hommes-Tische en chiffres

Développement des Tables rondes Hommes-Tische / Femmes-Tische



Nombre d'animatrices : 341
Nombre d'animateurs : 53
Total : 394

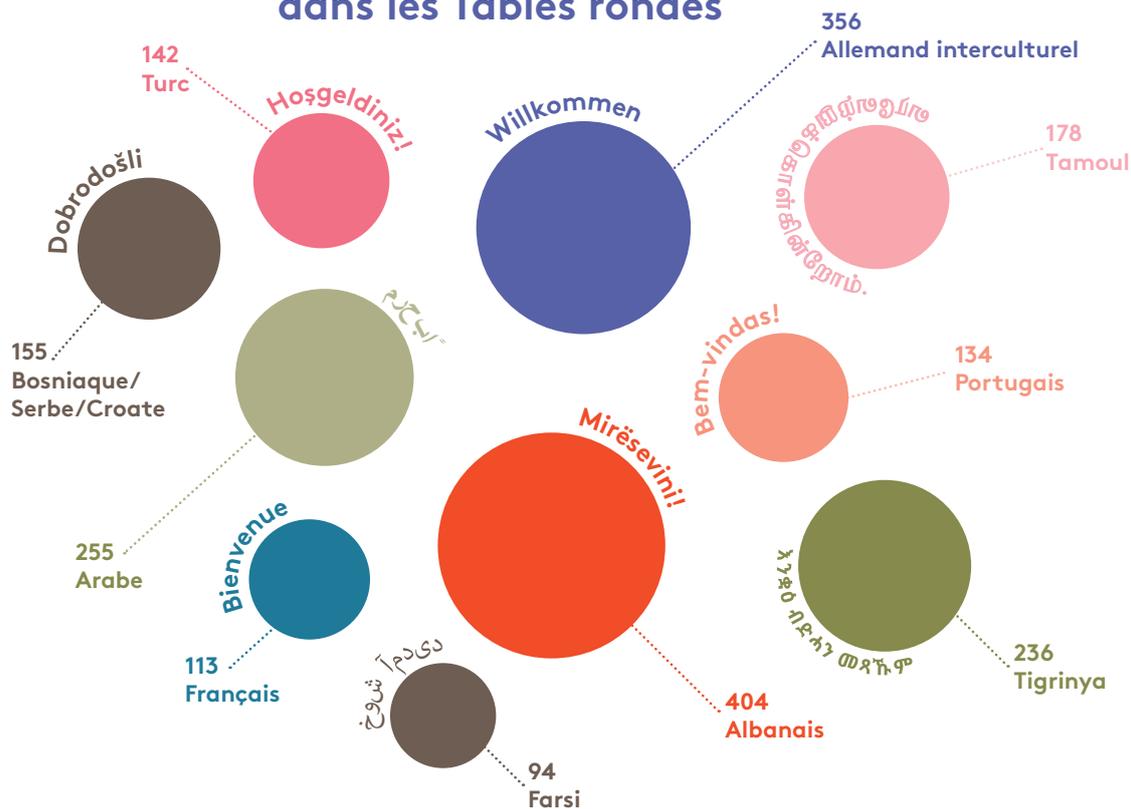


Centres régionaux

32 centres Femmes-Tische
12 centres Hommes-Tische ou mixtes



Les 10 langues les plus parlées dans les Tables rondes

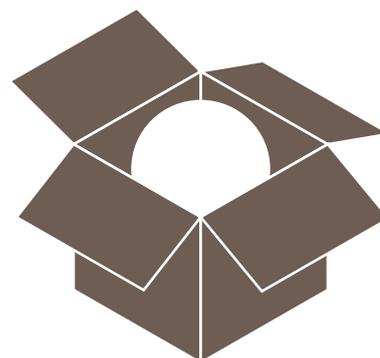


10 thèmes de discussion favoris

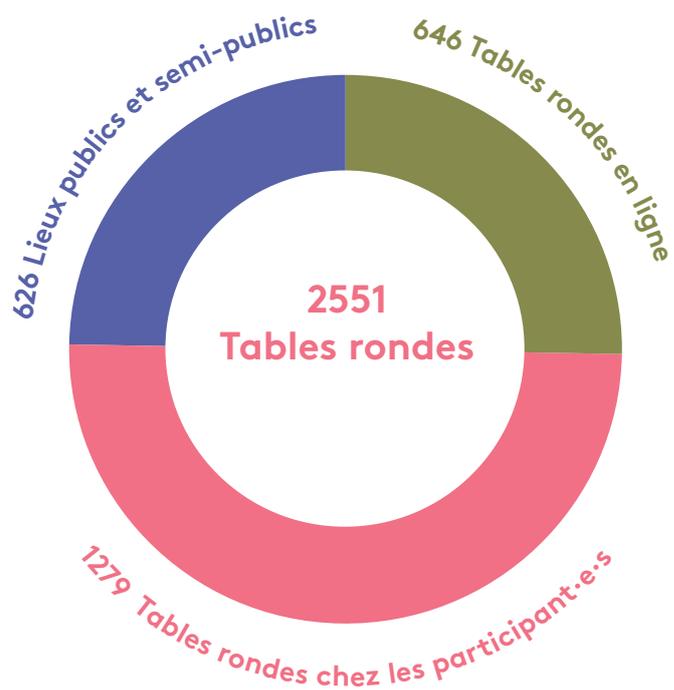
1. Corona
2. Santé mentale
3. Budget
4. Alimentation et mouvement
5. Être et rester en bonne santé
6. Médias numériques
7. Vieillir en Suisse
8. Caisse maladie
9. Mouvement
10. Alimentation



410
Sets d'animation
vendus



Où ont lieu les Tables rondes



Lieux favoris

(semi-publics et publics)



Comptes annuels / bilan 2021

Comptes d'exploitation du 01.01.2021 - 31.12.202, avec comparaison année précédente

Subventions reçues, recettes et autres produits d'exploitation	2021	2020
Total des subventions publiques liées à des projets	149 200.00	235 500.00
Total des subventions de tiers liées à des projets	187 850.00	214 883.40
Total des subventions/contributions/dons à affectation libre	96 903.85	111 522.00
Total des contributions du secteur public à affectation libre	70 000.00	50 000.00
Total des subventions	503 953.85	611 905.40
Total production et envoi supports	9 319.71	10 837.89
Total activités du réseau	1 500.00	1 500.00
Total travail de relations publiques	1 450.00	2 480.00
Total recettes d'envois/prestations	12 269.71	14 817.89
Total des subventions, recettes et autres produits	516 223.56	626 723.29
Charges directes		
Total charges production et envoi supports	5 188.45	3 030.00
Total charges activités du réseau	7 118.25	2 529.80
Total charges projet de formation réseau	44 021.84	75 723.25
Total charges travail de relations publiques	49 563.70	42 326.75
Total charges projets	408 154.11	267 162.89
Total charges directes	514 046.35	390 772.69
Marge brute 1	2 177.21	235 950.60
Charges personnel		
Total charges salariales	279 134.45	208 194.55
Total charges assurances sociales	41 933.10	30 627.35
Total autres charges personnel	5 982.60	7 903.20
Répartition totale frais personnel	-262 881.00	-187 834.80
Total charges personnel	64 169.15	58 890.30
Marge brute 2 (-= perte)	-61 991.94	177 060.30
Autres charges d'exploitation		
Total des charges matérielles	14 179.09	11 752.88
Total charges administration et informatique	26 929.79	30 556.32
Total dépenses et charges financières	98.00	90.00
Total autres charges d'expl., amortiss., form. cont. et résultat financ.	41 206.88	42 399.20
Résultat 1 (-= perte)	-103 198.82	134 661.10
Total produits revenus extr./autres périodes	0.00	-18 000.00
Total des dépôts/retraits de fonds	-91 104.36	132 161.61
Total variation capitaux liés	-7 000.00	18 000.00
Résultat annuel (-= perte)	-5 094.46	2 499.49

Bilan au 31.12.2021 avec comparaison année précédente

	per 31.12.2021	per 31.12.2020
ACTIFS		
Total trésorerie	267 141.77	364 998.59
Total comptes débiteurs, livraisons et prestations	51 076.30	73 814.30
Total comptes de régularisation actifs	36 310.70	49 894.50
TOTAL ACTIFS	354 528.77	488 707.39
PASSIFS		
Total dettes fournisseurs et prestations	19 475.23	37 578.08
Total obligations personnel/ assurances sociales	-542.45	3 662.50
Total passifs transitoires et provisions	21 950.00	30 622.00
Total capitaux externes à court terme	40 882.78	71 862.58
Total fonds d'investissement	190 042.30	281 146.66
Total capitaux liés (affectation organisation)	63 690.00	70 690.00
Total fonds propres	65 008.15	62 508.66
Résultat annuel (-= perte)	-5 094.46	2 499.49
TOTAL PASSIFS	354 528.77	488 707.39



« Chacune pense que ses difficultés sont les plus grandes, mais quand on est ensemble, dans un groupe, on se rend compte : 'Ah non, les miennes ne sont pas si grandes' et on commence à regarder les choses de manière plus réaliste »

Madame C., lors d'un entretien pour l'évaluation.

Un très grand merci à vous...

Partenaires de coopération

...
a:primo / Appartenances Vaud / Info-Entraide Suisse / Service Jeunesse et Formation professionnelle Zürich // Direction Santé Canton Zürich / Migesplus, CRS / Mamamundo / Vatersein in der Schweiz / Réseau Santé Psychique Suisse

...
pour la bonne collaboration lors de projets communs, pour votre soutien spécialisé et les échanges

Participant-e-s des Tables rondes

...
qui prenez part avec intérêt et vous engagez lors des discussions

Organismes responsables

...
qui assurez les ressources et favorisez une mise en réseau polyvalente

Responsables de centres

...
qui menez les activités de votre centre avec compétence et engagement, participez à la réflexion et au développement du programme

Animatrices et animateurs

...
qui bâtissez d'essentielles passerelles, animez avec compétence et collaborez de manière formidable

Donateurs, sponsors

Fondation Stanley Thomas Johnson /
Fondation Albert Köchlin /
Fondation Parrotia Fondation Corymbo /
Fondation Otto Erich Heynau /
Fondation Ernst Göhner / Fondation pour la promotion de la formation des adultes /
Fondation pour la thérapie des traumatismes de guerre /
Fondation Walter et Louise M. Davidson

...
diverses paroisses et personnes privées

Partenaires nationaux

Secrétariat d'Etat aux migrations / Office fédéral de la santé publique / Promotion Santé Suisse / Caritas / Croix-Rouge suisse / Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

...
pour votre soutien financier visant à garantir la qualité, à multiplier et développer l'offre, pour votre confiance



Femmes-Tische et Hommes-Tische, c'est quoi ?

Tables rondes multilingues

Les Tables rondes de Femmes-Tische et Hommes-Tische permettent aux personnes – quelle que soit leur origine – de dialoguer entre elles. Les participant-e-s discutent dans leur propre langue de questions relatives à la santé, à la famille et à l'intégration.

Les Tables rondes à bas seuil sont proposées dans environ 25 langues et ont lieu dans le voisinage. Des animateurs et animatrices formés guident la discussion et transmettent des informations. L'échange d'expériences personnelles est toutefois au centre de la discussion.

Femmes-Tische existe depuis 1996 et se décline depuis 2014 également au masculin avec Hommes-Tische. Le programme touche chaque année plus de 12'000 personnes en Suisse et au Liechtenstein. Femmes-Tische/Hommes-Tische est mis en œuvre dans les cantons par des institutions qualifiées et bien ancrées dans le réseau. Le programme national sous licence a reçu plusieurs prix et distinctions.

Le programme vous intéresse ?

Abonnez-vous à notre newsletter : newsletter@femmetische.ch

Suivez-nous sur Facebook : facebook.com/femmetischehommestische

« Le thème de la santé mentale n'était pas nouveau pour moi, je m'y suis intéressée à de nombreuses reprises, mais lors de cette dernière Table ronde j'ai de nouveau réalisé à quel point c'est vraiment important. »

Mme A. lors d'un entretien pour l'évaluation.



Impressum

Contact/Rédaction

Isabel Uehlinger, directrice de Femmes-Tische/Hommes-Tische Suisse
Werkstrasse 18, 3084 Wabern
info@femmestische.ch
Viviane Fenter, responsable antenne romande
www.femmestische.ch

Rapport financier : Astrid Lebdowicz, AL Treuhand, Wangen a.d. Aare

Révision : Abrakadabra, R. Giacometti, Langnau

Rédaction : Manuschak Karnusian, textes, Berne

Traduction : Sutharshan Varatharaju, antenne romande

Mise en page : Judith Zaugg, Berne

Photos : Annette Boutellier Femmes-Tische et Hommes-Tische

Suivez-nous sur Facebook

facebook.com/femmestischehommestische

Soutenez notre travail en adhérant à notre association ou par un don :

Chaque don compte et offre des perspectives aux familles.
Nous vous remercions de tout cœur.



Adhésion

Membres individuels : 30 CHF

Organisations : 300 CHF

Un grand merci pour votre soutien !

89-29771-0, PostFinance
Association Femmes-Tische et Hommes-Tische
3084 Wabern
IBAN CH14 0900 0000 8902 9771 0

